

UNIVES - Dirección General de Cooperación y Relaciones Interinstitucionales

0	3	5	6
			Código Único
			Día
			Mes
			Año
			Inicial
			M/E
			M/I



Acuerdo de Cooperación Académica entre Universidad Nacional de Villarrica del Espíritu Santo y Universidad "Morehead State"

1. Propósito

La Universidad "Morehead State" (MSU), localizada en 150 University Blvd. Morehead, KY 40351, Estados Unidos de Norteamérica, y la Universidad Nacional de Villarrica del Espíritu Santo, localizada en Bvar. Río Apa y Tape Pytá, Villarrica, IV Dpto. del Guaira, CP 5000, República del Paraguay, reconociendo los beneficios de establecer una relación de cooperación, y con un espíritu de amistad mutua, suscriben el siguiente Acuerdo de Cooperación Académica para promover intercambios educativos y crear oportunidades para estudiantes y profesores.

La colaboración puede implementarse en cualquiera de las siguientes actividades.

- a. Intercambio estudiantil
- b. Intercambio o desarrollo profesional de personal académico (profesores)
- c. Identificación colaborativa de oportunidades "puente" entre programas subgraduados y graduados
- d. Desarrollo y organización colaborativa de programas académicos, clases o seminarios
- e. Participación en programas de Inglés como Segundo Idioma (ESL, en inglés).

Los detalles de actividades específicas y su administración iniciados en el marco de este Acuerdo se formularán en Adendas al mismo. Las Adendas pueden prepararse en cualquier momento, pero requerirán las firmas de ambos Oficiales Ejecutivos de modo que puedan implementarse como parte de este Acuerdo. El intercambio estudiantil será regido por un Acuerdo Especifico de Intercambio Estudiantil.

2. Administración del Acuerdo de Cooperación Académica

En la Universidad Nacional de Villarrica del Espíritu Santo, la Sra. Daxi Duarte de García de la Dirección de Cooperación y Relaciones Interinstitucionales (daxi.duarte@unves.edu.py) será la responsable de la administración de este Acuerdo. En la Universidad "Morehead State", el Dr. Wilson J. González-Espada, Director de Educación Internacional, Oficina de Servicios a Estudiantes Internacionales (w.gonzalez-espada@moreheadstate.edu) será el responsable de la administración de este Acuerdo.

3. Duración del Acuerdo de Cooperación Académica

Todas las disposiciones del Acuerdo están sujetas a las leyes de ambos países, sobre todo las leyes de control de exportaciones de los Estados Unidos de Norteamérica. Cualquier disposición contraria a dichas leyes será nula e inválida. Las disposiciones restantes serán revisadas para determinar si el Acuerdo podrá implementarse según contemplado sin las disposiciones nulas e inválidas.

Este Acuerdo de Cooperación Académica permanecerá en efecto indefinidamente a menos que sea cancelado por cualquiera de las dos instituciones. Los Acuerdo de Intercambio Estudiantil específicos serán válidos por tres (3) años a partir de la fecha en que sea firmado. En el segundo año, los coordinadores de ambas instituciones evaluarán los resultados del Acuerdo. Si ha sido satisfactorio el progreso del Acuerdo, el mismo será renovado por un periodo adicional de tres años, según acordado por ambas instituciones. Este acuerdo puede ser cancelado mediante comunicación escrita con un plazo de 30 días o más temprano de ser requerido por ley.

Universidad Nacional de Villarrica del Espíritu Santo
Prof. Abog. Simón Benítez Ortiz
Rector

Fecha: _____

Universidad "Morehead State"
Dr. Wayne Andrews
Presidente

Fecha: _____



**Agreement of Academic Cooperation
between
Universidad Nacional de Villarrica del Espíritu Santo
and
Morehead State University**

1. Purpose

Morehead State University (MSU), located at 150 University Blvd. Morehead, KY 40351, United States, and Universidad Nacional de Villarrica del Espíritu Santo, located at Bvar. Río Apa y Tape Pyta, Villarrica, IV Dpto. del Guairá, CP 5000, República del Paraguay recognizing the benefits to both institutions of a cooperative relationship, and in a spirit of amity with each other, enter into this Agreement of Academic Cooperation to promote educational exchanges and create opportunities for students and faculty.

Collaboration may be carried out in any of the following activities:

- a. Exchange of students
- b. Exchange or professional development of academic staff (faculty)
- c. Joint identification of undergraduate-graduate bridging opportunities
- d. Joint development and organization of academic programs, courses or seminars
- e. Participation in English as a Second Language (ESL) programs.

The details of specific activities and their management undertaken within this overall Agreement will be formulated in Addenda to this document. Addenda may be developed at any time but require the signatures of both Chief Executive Officers in order to be implemented as part of this Agreement. The exchange of students shall be governed by Student Exchange Agreements.

2. Administration of the Agreement of Academic Cooperation

At Universidad Nacional de Villarrica del Espíritu Santo, Sra. Daxi Duarte de García de la Dirección de Cooperación y Relaciones Interinstitucionales (daxi.duarte@unves.edu.py) is responsible for the administration of this Agreement. At Morehead State University, Dr. Wilson J. González-Espada, Director of International Education, Office of International Student Services (w.gonzalez-espada@moreheadstate.edu) is responsible for the administration of this Agreement.

3. Duration of Agreement of Academic Cooperation

All provisions of the Agreement are subject to the laws of both countries, especially export control laws of the United States. Any provision that is contrary to said laws shall be null and void. The remaining provisions shall be reviewed to determine if the agreement may be carried out as contemplated without the provisions that are null and void.

This Agreement of Academic Cooperation will remain in effect for an indefinite period of time unless terminated earlier by either institution. Specific Student Exchange Agreements will be valid for three (3) years from the date on which it is signed. In the second year, the coordinators of the two institutions will evaluate the results of an agreement. If progress is deemed satisfactory, the agreement will be renewed for an additional three-year period, by accord of both institutions. This agreement may be terminated by either party with 30-day written notice or sooner if required by law.

Universidad Nacional de Villarrica del Espíritu Santo
Prof. Abog. Simón Benítez Ortiz
Chancellor

Date: _____

Morehead State University
Dr. Wayne Andrews
President

Date: _____